

**Sayı** : 38591462-010.07.03-2024-2557

22.11.2024

Konu : AB Gemi Kaynaklı Kirlilik Direktifi'nin Revize Edilmesi Hk.

Sirküler No: 830

Sayın Üyemiz,

Uluslararası Deniz Ticaret Odası (International Chamber of Shipping-ICS) tarafından Odamıza gönderilen, Ek'te sunulan yazıda;

Avrupa Birliği'nin Gemi Kaynaklı Kirlilik Direktifi'nin (Ship Source Pollution Directive-SSPD) revize edildiği ve kabul sürecinin tamamlandığı, AB Resmi Gazetesi'nde yayımlanmasının ardından yirminci günde yürürlüğe gireceği, Direktifin yayımlanmasını takip eden otuz ay içinde ise AB Üyesi Ülkelerin ilgili hükümleri ulusal mevzuatlarına aktaracağı belirtilmektedir.

Ayrıca, yeni düzenleme ile, mevcut SSPD'nin kapsamının petrol ve dökme halde taşınan zararlı sıvı maddelerle sınırlı kalmayarak, paketli zararlı maddeler, pis sular, katı atıklar ve egzoz gazı temizleme sistemi kalıntılarını da içerecek şekilde genişletildiği, cezai yaptırımlar ile ilgili hükümlerin Çevresel Suçlar Direktifi (Environmental Crime Directive-ECD) kapsamında ele alınacağı, AB Üyesi Ülkelerin gemilerden yapılan illegal deşarjlardan sorumlu olan gerçek ve tüzel kişilere idari cezalar uygulanmasını sağlamakla yükümlü olacağı ifade edilmektedir.

Bu kapsamda, revize edilmiş AB Gemi Kaynaklı Kirlilik Direktifi hakkında ayrıntılı bilgilerin yer aldığı yazı ve Türkçe tercümesi Ek'te sunulmakta olup revize edilmiş SSPD'nin nihai versiyonuna Avrupa Birliği'nin **resmi internet sayfasından** ulaşılabilmektedir.

Bilgilerinize arz/rica ederim.

Saygılarımla,

*e-imza*İsmet SALİHOĞLU
Genel Sekreter**Ek:**

- 1- ICS'in Yazısı (2 sayfa)
- 2- ICS Yazısının Türkçe Tercümesi (1 sayfa)

Dağıtım:

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanuna göre Güvenli Elektronik İmza ile İmzalanmıştır.

Evrakı Doğrulamak İçin :
<https://ebys.denizticaretodasi.org.tr/enVision/Dogrula/BSUCSM0C0>
Bilgi için: Alper MERGEN **Telefon:** 0212 252 01 30/246
E-Posta: alper.mergen@denizticaretodasi.org.tr
Meclis-i Mebusan Caddesi No:22 34427 Fındıklı-Beyoğlu-İSTANBUL/TÜRKİYE
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) **Faks:** +90 (212) 293 79 35 **KEP:** imeakdto@hs01.kep.tr
Web: www.denizticaretodasi.org.tr **E-mail:** iletisim@denizticaretodasi.org.tr



**Gereği:**

- Tüm Üyeler (Odamız web sitesi ve e-posta ile)
- İMEAK DTO Şube ve Temsilcilikleri
- Türk Armatörler Birliği
- S.S. Armatörler Taşıma ve İşletme Kooperatifi
- GİSBİR (Türkiye Gemi İnşa Sanayicileri Birliği

Derneği

- VDAD (Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği)
- TÜRKLİM (Türkiye Liman İşletmecileri Derneği)
- KOSDER (Koster Armatörleri ve İşletmecileri Derneği)
- GBD (Gemi Brokerleri Derneği)
- Yalova Altınova Tersane Girişimcileri San.ve Tic.A.Ş.
- UTİKAD (Uluslararası Taşımacılık ve Lojistik Hizmet Üretenleri Derneği)
- TAİS (Türk Armatörleri İşverenler Sendikası)
- GEMİMO (Gemi Makineleri İşletme Mühendisleri Odası)
- TMMOB GMO (Gemi Mühendisleri Odası)
- WISTA Türkiye Derneği
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Uzakyol Baş Mühendisler Derneği

Bilgi:

- Yönetim Kurulu Başkan ve Üyeleri
- İMEAK DTO Şube YK Başkanları
- İMEAK DTO Sürdürülebilirlik Komisyonu
- İMEAK DTO Meslek Komite Başkanları

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanuna göre Güvenli Elektronik İmza ile İmzalanmıştır.



Evrakı Doğrulamak İçin :
<https://ebys.denizticaretodasi.org.tr/enVision/Dogrula/BSUCSM0C0>
Bilgi için: Alper MERGEN **Telefon:** 0212 252 01 30/246
E-Posta: alper.mergen@denizticaretodasi.org.tr
Meclis-i Mebusan Caddesi No:22 34427 Fındıklı-Beyoğlu-İSTANBUL/TÜRKİYE
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) **Faks:** +90 (212) 293 79 35 **KEP:** imeakdto@hs01.kep.tr
Web: www.denizticaretodasi.org.tr **E-mail:** iletisim@denizticaretodasi.org.tr





This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient, you should contact ICS and must not make any use of it.

21 November 2024

MLC(24)36

TO: MARITIME LAW COMMITTEE

EU ENVIRONMENTAL FILES - UPDATE

Action Required: To note the final agreement (available [here](#)) on the revised Ship Source Pollution Directive.

Revised Ship Source Pollution Directive (SSPD)

The process for adoption of the revised SSPD has now been concluded and it will enter into force on the twentieth day following its publication in the EU Official Journal. The Directive will be published in the EU's Official Journal in the coming weeks. Member states will then have thirty months to transpose the provisions into their national systems.

Reference is made to the short update on the revised SSPD that was included with the notes on agenda for the Maritime Law Committee meeting in September (see item 5 a. i, of Annex B to [MLC\(24\)24](#), dated 20 August). As reported at the meeting, the process for negotiation of the Directive had concluded and it was anticipated that the updated SSPD would be adopted and signed off at the Transport Council meeting on 19 – 20 September. The adoption and sign off subsequently took place at the Transport Council meeting on 18 November along with the adoption of three other amending Directives on (i) the investigation of accidents in the maritime transport sector (ii) compliance with flag State requirements and (iii) port State control.

Members will recall the linkage between the Directive and the Environmental Crime Directive (ECD) and, whilst the SSPD is now less controversial because it deals with administrative fines rather than criminal liability, the ECD provides that a breach of the SSPD will constitute a criminal offence where that conduct is unlawful and carried out with at least serious negligence (see [MLC\(24\)11](#) dated 27 March for more detail).

The final, revised SSPD text:

- (i) Extends the scope of the original SSPD to incorporate beyond only oil (Annex I to MARPOL) and noxious liquid substances in bulk (Annex II), to harmful

substances carried by sea in packaged form (Annex III), sewage from ships (Annex IV), garbage from ships (Annex V) and Exhaust Gas Cleaning System residue (part of Annex VI);

- (ii) Removes the provisions related to criminal penalties and which should now be read in the context of the Environmental Crime Directive; and
- (iii) Requires member States to ensure that persons (natural and legal) found responsible for illegal discharges from ships are subject to administrative penalties.

Comments and questions on any of the above may be addressed to legal@ics-shipping.org with copy to David.Baker@ics-shipping.org

Leyla Pearson,
Senior Manager - Legal

Revize Edilmiş Avrupa Birliği Gemi Kaynaklı Kirlilik Direktifi

Ek-2

Revize edilmiş Gemi Kaynaklı Kirlilik Direktifi'nin (Ship Source Pollution Directive-SSPD) kabul süreci tamamlanmış olup Avrupa Birliği (AB) Resmi Gazetesi'nde yayımlanmasının ardından yirminci günde yürürlüğe girecektir. Söz konusu Direktifin önümüzdeki haftalarda AB Resmi Gazetesi'nde yayımlanması sonrasında AB Üyesi Ülkeler otuz ay içerisinde direktifte yer alan hükümleri ulusal mevzuatına aktaracaktır.

Eylül 2024 ayındaki Deniz Hukuku Komitesi (Maritime Law Committee-MLC) toplantısının gündem notlarına dahil edilen revize edilmiş SSPD'ye ilişkin güncellemeye atıfta bulunulmuştur (20 Ağustos 2024 tarihli [MLC \(24\)24](#)'ün Ek-B 5a. i maddesi). Toplantıda da bahsedildiği üzere, Direktifin müzakere sürecinin tamamlanması, güncellenen SSPD'nin 19-20 Eylül 2024 tarihlerinde yapılan Ulaştırma Konseyi toplantısında kabul edilip imzalanması öngörülmüştür. Ancak, revize SSPD'nin kabulü ve imzalanması 18 Kasım 2024 tarihindeki Ulaştırma Konseyi toplantısında; (i) deniz taşımacılığı sektöründeki kazaların araştırılması, (ii) bayrak devleti gerekliliklerine uyum ve (iii) liman devleti kontrolüne ilişkin tadil edici diğer üç Direktifin kabulüyle birlikte gerçekleşmiştir.

SSPD ile Çevresel Suçlar Direktifi (Environmental Crime Directive-ECD) arasında bir bağlantı bulunmaktadır. Her ne kadar SSPD cezai sorumluluktan ziyade idari para cezalarını ele aldığı için daha az tartışılabilir hale gelmiş olsa da, SSPD'nin ihlal edilmesi durumunda, bu eylemin hukuka aykırı ve ciddi ihmalle gerçekleştirilmesi halinde ECD çerçevesinde cezai bir suç teşkil edeceği öngörülmektedir (detaylı bilgi 27 Mart 2024 tarihinde gerçekleşen [MLC \(24\)11](#)'de bulunmaktadır).

SSPD aşağıda yer alan şekilde revize edilmiştir:

- (i) Mevcut SSPD'nin kapsamı sadece petrol (MARPOL Ek-I) ve dökme halde taşınan zararlı sıvı maddeler (MARPOL Ek-II) ile sınırlı kalmayacak şekilde, paketli halde deniz yoluyla taşınan zararlı maddeler (MARPOL Ek-III), gemilerden kaynaklanan pis sular (MARPOL Ek-IV), gemilerden çıkan katı atıklar (MARPOL Ek-V) ve Egzoz Gazı Temizleme Sistemi kalıntıları (MARPOL Ek-VI'nın bir bölümü) da dahil olacak şekilde genişletilmiştir.
- (ii) Cezai yaptırımlarla ilgili hükümler kaldırılmış olup artık bu hükümler Çevresel Suçlar Direktifi kapsamında değerlendirilecektir.
- (iii) AB Üyesi Ülkelerin, gemilerden yapılan illegal deşarjlardan sorumlu bulunan kişilerin (gerçek ve tüzel) idari cezalara tabi tutulmasını sağlaması gerekmektedir.